

**SAMOA**

## Faatulagaina o Aiaiga

1. Igoa puupuu ma le amataga
2. Faamatalaina o uiga o upu.
3. Faavaeina o le Faalapotopotoga Faavae.
4. Faamoemoega o le Faalapotopotoga Faavae.
5. Galuega tauave.
6. Malosiaga.
7. Komiti Faatino o Faatonu
8. Aufaigaluega ma isi tagata faigaluega
9. Faamatalaga Tau Tupe ma Lipoti Faaletausaga
10. Tuusaunoaga o lafoga o tupe maua
11. Puipuiga mai noataga
12. Tuuina atu o malosiaga ma galuega tauave
13. Tulafono Faatonutonu.

---

**2005, Nu.12****O SE TULAFONO e aiaia ai mo le Faalapotopotoga Faavae  
Tau Fatugao a Samoa.***[27 Iuni 2005]*

**UA FAIA** e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene a Samoa ua potopoto e faapea:

**1. Igoa puupuu ma le amataga-**(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o le Faalapotopotoga Faavae Tau Fatugao a Samoa 2005.

(2) E tatau ona amata faamamaluina leni Tulafono i le aso ua tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

(3) O le faasilasilaga o le amata faamamaluina o leni Tulafono e tataua ona lomua faasalalau i le gagana Samoa ma le gagana Peretania i le Savali ma se isi nusipepa o lo o faasalalauina i totonu o Samoa.

**2. Faamatalaina o uiga o upu** – I totonu o leni Tulafono ae vagana ua manaomia e le mataupu se isi uiga e ese ai:

“Komiti Faatino” o lona uiga o le Komiti Faatino o Faatonu ua faavaeina i lalo o le Fuaiupu 7;

“Ofisa Sili o Pulega” o lona uiga o le Ofisa Sili o Pulega o le Matagauega o le Soifua Maloloina;

“Faalapotopotoga Faavae” o lona uiga o le Faalapotopotoga Faavae Tau Fatugao a Samoa ua faavaeina i lalo o le Fuaiupu 3;

“Malo” o lona uiga o le Malo o le Atunuu Tutoatasi o Samoa;

“Minisita” o lona uiga o le Minisita o le Soifua Maloloina.

“Samoa” o lona uiga o le Malo Tutoatasi o Samoa.

**3. Faavaeina o le Faalapotopotoga Faavae** – (1) Ua faavaeina nei le Faalapotopotoga Faavae Tau Fatugao a Samoa.

(2) O leni Faalapotopotoga Faavae o se faalapotopotoga ua faavaeina faaletulafono faatasi ma soloaiga lē motusia, faapea se faamaufaailoga ma e mafai ona –

(a) Mauaina, umia ma faamatuu atu meatotino tumau ma meatotino le tumau;

(b) Faia ni moliaga ma e mafai foi ona molia; ma

(c) Faia ma faatino gaoioiga uma ma mea ia e mafai e faalapotopotoga ua faavaeina faaletulafono ona faia ma faatino e tusa ai ma le tulafono.

(3) E faatoa mafai ona faapipiina le faamaufaailoga:

(a) i le pule faataga a le Komiti Faatino; ma

(b) ma le faatasi ai ma le saina molimau a se faatonu po o se isi tagata pe afai ua faatagaina faapea lea faatonu po o se isi tagata i se faiga tusitusia e le Komiti Faatino.

**4. Faamoemoega o le Faalapotopotoga Faavae—(1)** O faamoemoega o le Faalapotopotoga Faavae o le:

- (a) faaitiitia i se tulaga aupito maualalo le tutupu o faamai tau fatugao ma mafatiaga ma faafitauli tau le soifua maloloina ua mafua ai pe fesootai ma ia faamai ma mafatiaga; ma
- (b) fesoasoani i tagata i totonu o Samoa o lo o mafatia mai faamai tau fatugao ma mafatiaga ma o latou aiga e ala i le tuuina atu o togafitiga, tausiga, lagolagosua, aoaoga ma faamatalaga.

(2) I le i ai faatasi o le maliiega a le Minisita, faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, e mafai ona aofia ai i totonu o faamoemoega o le Faalapotopotoga Faavae le tuuina atu o togafitiga, tausiga, lagolagosua, aoaoga ma faamatalaga i tagata o lo o i fafo atu o Samoa.

(3) I le faataunuaina o ona faamoemoega e tatau i le Faalapotopotoga Faavae ona amanaia ia faiga faavae talafeagai a le Malo e pei ona faaoo atu i le Faalapotopotoga Faavae e le Minisita po o le Ofisa Sili o Pulega.

(4) Mo le faamoemoe o le aveesea o se tulaga e masalomia ai, ua faatatauina faamoemoega o le Faalapotopotoga Faavae o se faamoemoega mo galuega alofa.

**5. Galuega tauave-(1)** O galuega tauave a le Faalapotopotoga Faavae e aofia ai ia:

- (a) Le sailia o tupe i totonu o Samoa ma isi nofoaga mo faamoemoega o le Faalapotopotoga Faavae;
- (b) Le tuuina atu o polokalame tau puipuiga o le soifua maloloina e le Faalapotopotoga Faavae po o i se isi faiga e ese ai ina ia faaitiitia ai faamai ma mafatiaga e faasino i fatugao;
- (c) Le tuuina atu e le Faalapotopotoga Faavae po o i se isi faiga e ese ai ia togafitiga, tausiga ma le lagolagosua mo tagata o lo o maua i faamai ma mafatiaga tau fatugao, e aofai ai ae le faatapulaaina i:
  - (i) Le faamamaina o le toto e faaoga ai masini;

- (ii) Le faamamaina o le toto e faaoga ai taga; ma
  - (iii) Nisi togafitiga, tausiga ma lagolagosua e mafai ona fuafuaina e le Komiti Faatino mai lea taimi i lea taimi;
  - (d) Le tuuina atu e le Faalapotopotoga Faavae po o i se isi faiga e ese ai o aoaoga tau le tausiga o le soifua maloloina ma faamatalaga e faatatau i faamai ma mafatiaga tau fatugao, lo latou puipuiga, togafitiga ma tausiga;
  - (e) Le faatinoina ma le lomua faasalalau e le Faalapotopotoga Faavae po o i se isi faiga e ese ai o suesuega e faatatau i po o e faasino i faamoemoega o le Faalapotopotoga Faavae; ma
  - (f) Nisi lava galuega tauave e pei ona mafai e le Minisita ona faamaonia i se faiga tusitusia, i luga o le fautuaga a le Kapeneta.
- (2) I le faataunuaina o galuega tauave i lalo o le faafuuiupu (1) e mafai e le Faalapotopotoga Faavae ona:
- (a) faia faapea i luga o ia tuutuuga ma aiaiga; ma
  - (b) faaee atu ia totogifuapauina ma tau faaee atu,
- e pei ona mafai e le Komiti Faatino ona fuafua mai lea taimi i lea taimi.

**6. Malosiaga-**E tatau ona i ai i le Faalapotopotoga Faavae ia malosiaga mo le tauaveina o ona faamoemoega ma galuega tauave ma gaioiga uma e pei ona ua aliali atu i le Faalapotopotoga Faavae e manaomia, aoga pe faafaigofie mo po o e fesootai ma le tauaveina o faamoemoega ma galuega tauave a le Faalapotopotoga Faavae po o e talafeagai ai i le taimi lea ma le faatinoga lelei ma mafai ona faaauau ai so o se galuega e avea ai ma sui i lea itu i se tulaga toatasi po o e ala po o i le tuu faatasi ai ma so o se isi tagata po o se faalapotopotoga.

**7. Komiti Faatino o Faatonu-(1)** E tatau ona i ai se Komiti Faatino o Faatonu mo le Faalapotopotoga Faavae lea e tatau, i le noatia ma le fai fuafua i lena Tulafono, ona nafa ma

le faiga faavae, faafoeina ma le pulega o le Faalapotopotoga Faavae.

(2) I le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (13), e tatau ona aofia i le Komiti Faatino:

(a) Le Taitaifono, o ia lea o le Minisita;

(b) Le Sui Taitaifono, o ia lea o le Ofisa Sili o Pulega, o ia foi e tatau ona taitaifono i se fonotaga a le Komiti Faatino i le toesea ai po o ina ua le avanoa le Taitaifono; ma

(c) Isi faatonu e toaiva o i latou ia e tatau ona tofia e Le Ao o le Malo, i luga o le fautuaga a le Kapeneta.

(3) I le tofia o faatonu i lalo o le faafuaiupu (2)(c) e tatau i Le Ao o le Malo ma le Kapeneta ona amanaia:

(a) Le manaoga o le Faalapotopotoga Faavae ina ia i ai ni faatonu e i ai agavaa, poto masani ma tomai faapitoa i galuega faafomai, faatausimai, puipuiga tau le tausiga faa-soifua maloloina, sailia o tupe, tulaga tau tupe, pulega, faa-inisia, amio taualoa ma isi lava agavaa, poto masani ma tomai faapitoa e talafeagai lelei i faamoemoega ma galuega tauave a le Faalapotopotoga Faavae; ma

(b) Le moomia o le tulaga tutusa o alii ma tamaitai ma le avea ai ma sui o latou e faaaogaina auunaga ma o latou aiga.

(4) I le noatia ma le fai fuafua i lenei fuaiupu, o faatonu ua tofia i lalo o le faafuaiupu (2)(c) e tatau ona umia tofi mo se vaitaimi e 3 tausaga ma e mafai ona toe tofia.

(5) So o se faatonu ua tofia i lalo o le faafuaiupu (2)(c) e mafai ona aveesea mai le tofi e Le Ao o le Malo, i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona ua lē mafai ona toe galue, lē lelei pe lē atoatoa le faatinoga o galuega, gaumativa, faatamala i ona tiute tauave, amio lē pulea po o le tuua o Samoa i se tulaga tumau, po o e mafai ona faamavae i se faiga tusitusia i Le Ao o le Malo.

(6) O le a avanoa le tofi o se faatonu pe afai o le faatonu ua maliu po o ua faamavae po o ua aveesea mai le tofi po o ua uma

le taimi sa tofia ai i lalo o le faafuaiupu (4), ma e tatau ona faatumu le avanoa i le faiga sa faatino ai le uluai tofiga.

(7) O fonotaga a le Komiti Faatino e tatau ona taloina e le Taitaifono po o, i le toesea ai po o ua le avanoa le Taitaifono, e le Sui Taitaifono po o i luga o se talosaga tusitusia mai faatonu e le itiiti ifo nai le toatolu.

(8) I le toesea ai po o ina ua lē avanoa le Taitaifono ma le Sui Taitaifono, e tatau i faatonu ona tofia se faatonu e taitaifono i se fonotaga a le Komiti Faatino.

(9) O le fuainumera o sui usufono e mafai ai ona faia so o se fonotaga a le Komiti Faatino e toaono faatonu.

(10) O fesili taitasi uma i luma o so o se fonotaga a le Komiti Faatino e tatau ona faia i ai se faaiuga e se vaega fulisia o faatonu o lo o auai i le fonotaga peitai o le taitaifono o lena fonotaga e tatau ona i ai lana palota e faia ai le filifiliga ma, i le tulaga o se palota tutusa, e tatau foi ona i ai sana palota e saili ai se faaiuga.

(11) Ae vagana ai e faapea ua aiaia i se is faiga i lenei Tulafono, e mafai e le Komiti Faatino ona faatonu ana taualumaga e pei ona manatu le Komiti Faatino ua talafeagai ai.

(12) E tatau ona totogiina i faatonu ia totogifuapauina ma alauni e pei ona faamaonia e le Kapeneta.

(13) Afai o se faatonu ua lē mafai ona galue ona o se gasegase lē tumau po o ona o ni tulaga sa le i mafaufauina ma ua faapea ona lē mafai ai ona auai i se fonotaga a le Komiti Faatino, e mafai e lea faatonu ona faia se filifiliga i se faiga tusitusia, e faatuatusi i le taitaifono o lea fonotaga, mo se sui talafeagai ina ia auai e avea ma sui o lea faatonu, ma e mafai ona faatatauina lea sui e faapea o se faatonu mo lea fonotaga:

(14) E mafai e le Komiti Faatino ona tofia mai isi tagata mai lea taimi i lea taimi ina ia auai atu ma auai i iloiloga a le Komiti Faatino, ae lē tatau ona i ai le malosiaga o ia tagata e palota ai i so o se mataupu.

(15) E mafai e le Komiti Faatino ona tofia se sui o lana aufaigaluega e galulue e avea ma failautusi i le Komiti Faatino ae o lea tagata o le aufaigaluega e lē tatau ona:

(a) avea o se sui o le Komiti Faatino; po o

(b) i ai se aia e palota ai; po o

- (c) i ai se aia e tautala ai i pe auai i se isi faiga e ese ai i se fonotaga a le Komiti Faatino e aunoa ma le faatagaga a le Komiti Faatino.

**8. Aufaigaluega ma isi tagata faigaluega-(1)** Ina ua maea feutagaiga ma le Ofisa Sili o Pulega a le Komisi o le Aufaigaluega o Galuega a le Malo, e mafai e le Faalapotopotoga Faavae ona faafaigaluega tagata faigaluega i luga o tuutuuga ma aiaiga e pei ona fuafuaina e le Komiti Faatino.

(2) E lē tatau i tagata ua faafaigaluegaina e le Faalapotopotoga Faavae ona avea e faapea o ni tagata ofisa po o ni tagata faigaluega o Galuega a le Malo.

(3) I le i ai o le maliega a le Komisi o le Aufaigaluega o Galuega a le Malo ma le Ofisa Sili o Pulega o le Matagaluega talafeagai a le Malo po o le Lala Sooupu, e mafai e le Faalapotopotoga Faavae ona faafesootai mo le faaogaina o auaunaga a so o se tagata faigaluega (e ala i le tofia atu i ai po o se isi faiga e ese ai) po o nofoaga ma fale a so o se Matagaluega po o Lala Sooupu a le Malo.

(4) Mo faamoemoega o lenei Tulafono, e tatau i so o se tagata faigaluega i le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (3) ona avea e faapea o se sui o le aufaigaluega a le Faalapotopotoga Faavae.

(5) E mafai e le Faalapotopotoga Faavae ona faafaigaluega ni faufautua faapitoa po o isi tagata ina ia tauaveina so o se faamoemoega po o galuega mo po o e avea ai ma sui o le Faalapotopotoga Faavae i luga o ni tuutuuga ma aiaiga e pei ona fuafuaina e le Komiti Faatino.

**9. Faamatalaga tau Tupe ma Lipoti faaletausaga-(1)** E tatau i le Faalapotopotoga Faavae ona tausia faamatalaga tau tupe talafeagai ma faamaumauga o feuaiga faapisinisi ma mataupu a le Faalapotopotoga Faavae ma e tatau ona faia mea uma e tatau ai ina ia faamautu ai e faapea:

- (a) O tupe uma ua maua ua tuuina i totonu o faamaumauga o faamatalaga tau tupe;
- (b) O tupe totogi uma ua faatagaina lelei ma ua sao lelei ona fai ma ua faamaumauina mo; ma

- (c) O lo o i ai puipuiga atoatoa mo;
- (i) meatotino a le Faalapotopotoga Faavae;
  - (ii) meatotino i lalo o le puipuiga a le Faalapotopotoga Faavae;
  - (iii) tupe alu; ma
  - (iv) noataga tau aitalafu.

(2) E tatau ona noatia le Faalapotopotoga Faavae i aiaiga o le Tulafono o le Pulega o Tupe a le Malo 2001 ma mo leni faamoemoega, e ui lava i aiaiga o lea Tulafono, o tupe e taliaina e le Faalapotopotoga Faavae e tatau ona faapea ua avea o tupe a le Malo ma o aseta ma meatotino a le Faalapotopotoga Faavae e tatau ona faapea ua avea o meatotino a le Malo.

(3) E tatau i le Faalapotopotoga Faavae ona saunia ma tuuina atu i le Minisita i totonu o le ono(6) masina ina ua mavae le faaiuga o le tausaga faaletupe, se lipoti faaletausaga e aofia ai –

- (a) Faamatalaga o Tupe mo le tausaga faaletupe;
- (b) Faailoilo o Faatinoga o galuega ma ni faamatalaga e mafai ona faatonuina e le Minisita o Tupe;
- (c) Se lipoti i le faagaoioiga o le Faalapotopotoga Faavae a o faagasolo le tausaga faaletupe talu ai; ma
- (d) Nisi lava faamatalaga e mafai ona manaomia e le Kapeneta.

(4) O faamatalaga o tupe o lo o faasinomia i le faafuaiupu (3) e tatau ona saunia i se faiga faaputupu e tusa ai ma faavae faatausitusi ma e tatau ona aofia ai –

- (a) Se faamatalaga o gaoioiga faapisinisi tau tupe a le Faalapotopotoga Faavae mo le tausaga faaletupe;
- (b) Se faamatalaga o le tulaga tau tupe o le Faalapotopotoga Faavae i le faaiuga o le tausaga faaletupe; ma
- (c) Faamatalaga atoatoa ma lava saunia e uiga i faamatalaga o tupe maua ma tupe alu.

(5) E tatau i faamatalaga o tupe ua faasinomia i le faafuaiupu (3) ona –



- (a) Tuuina atu ai i se tulaga sagatonu ia gaoioiga faapisinisi tau tupe a le Faalapotopotoga Faavae a o faagasolo le tausaga faaletupe lea e faatatau i ai; ma
  - (b) Tuuina mai ai i se tulaga sagatonu le tulaga tau tupe o le Faalapotopotoga Faavae i le faaiuga o le tausaga faaletupe.
- (6) E tatau i le Faalapotopotoga Faavae, i totonu o le fa(4) masina ina ua tuanai le faaiuga o tausaga faaletupe taitasi, ona tuuina atu i le Pule ma Suetusi Sili mo le sueina faasuetusi o faamatalaga o tupe ma isi faamatalaga ua faasinomia i totonu o le faafuaiupu (3).
- (7) O le tausaga faaletupe a le Faalapotopotoga Faavae e tatau ona amata mai i le aso 1 Iulai e oo i le aso 30 o Iuni.
- (8) E tatau i le Minisita ona faataatia i luga o le Laulau-a-Fono a le Palemene i totonu o le 14 aso fononole lipoti faaletausaga a le Faalapotopotoga Faavae faatasi ai ma le lipoti a le Pule ma Suetusi Sili e uiga i faamatalaga o tupe a le Faalapotopotoga Faavae talu ona maua le lipoti o le suesuega faasuetusi a le Pule ma Suetusi Sili.

**10. Tuusaunoaga o lafoga i luga o tupe maua-**Mo faamoemoega o le Tulafono o Lafoga o Tupe Maua 1974, ua faatatauina e faapea o le Faalapotopotoga Faavae na o se faalapotopotoga ua faavaeina patino mo faamoemoega ma, ona o le aveai faapea, e tatau ona tuusaunoa tupe maua a le Faalapotopotoga Faavae mai lafoga.

**11. Puipuiga mai noataga-**(1) E ui lava i so o se isi tulafono, o le a lē tatau i le Faalapotopotoga Faavae, le Komiti Faatino, o faatonu ma tagata faigaluega a le Faalapotopotoga Faavae ona noatia i le tulaga tau i le va o tagata mo so o se gaoioiga po o se mea ua le faia po o sa le i faia i le loto lelei.

(2) Afai, ae mo aiaiga o le faafuaiupu (1), e noatia le Faalapotopotoga Faavae, le Komiti Faatino, faatonu po o tagata faigaluega a le Faalapotopotoga Faavae i le tulaga tau i le va o tagata mo so o se gaoioiga po o se mea ua lē faia, e tatau ona noatia Samoa i le tulaga tau i le va o tagata mo so o se gaoioiga

po o se mea ua le faia e peiseai o le Faalapotopotoga Faavae o le Malo, ma o aiaiga uma o le Tulafono o Taulumaga a le Malo 1974 e tatau ona faaoga faatasi ma ni fesuiaiga, fetuunaiga ma suiga i lea Tulafono e pei ona manaomia ai ina ia mafai ona faaoga lea Tulafono.

(3) E ui lava i le faafuaiupu (2), mo faamoemoega uma o le Faalapotopotoga Faavae, o le a lē tatau i le Komiti Faatino ma faatonu ma tagata faigaluega a le Faalapotopotoga Faavae ona faapea ua avea ma tagata faigaluega po o sooupu a Samoa, le Malo, le Minisita, le Matagaluega o le Soifua Maloloina po o le Ofisa Sili o Pulega.

**12. Tuuina atu o malosiaga ma galuega tauave-**(1) E mafai e le Faalapotopotoga Faavae ma le Komiti Faatino, i se faiga tusitusia, ona tuuina atu i so o se tagata so o se galuega tauave po o malosiaga a le Faalapotopotoga Faavae po o le Komiti Faatino, i le a lava le tulaga e pei ona mafai ona manaomia ai e le mataupu, e ese mai nai lenei malosiaga o le tuuina atu o malosiaga ma galuega tauave.

(2) E mafai i so o se taimi e tuuina atu ai ia malosiaga ma galuega tauave i lalo o le faafuaiupu (1) ona:

(a) Faia i le noatia ai i tuutuuga, agavaa ma tuusaunoaga; ma

(b) Faaleaoga pe fetuunai i le loto malie.

(3) E mafai e le Faalapotopotoga Faavae ma le Komiti Faatino, i le a lava le tulaga e pei ona mafai ona manaomia ai e le mataupu, ona faatino se galuega tauave po o se malosiaga e ui lava ina faapea ua latou tuuina atu lo latou faatinoga i se isi tagata.

**13. Tulafono Faatonutonu-**E mafai e Le Ao o le Malo, i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia tulafono faatonutonu e aiaia ai ia mataupu e pei ona fuafuaina po o e manaomia mo le faamamaluina atoa o aiaiga o lenei Tulafono ma mo lona faafoega lelei

---

**O le Tulafono o le Faalapotopotoga Faavae Tau Fatugao a Samoa  
2005 o lo o faafoeina i le Matagaluega o le Soifua Maloloina**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono,  
i le pule a le Fono Aoaofaitulafono.**